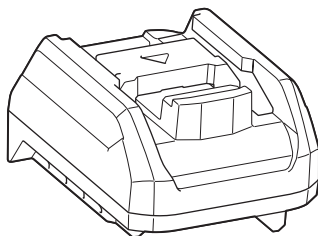
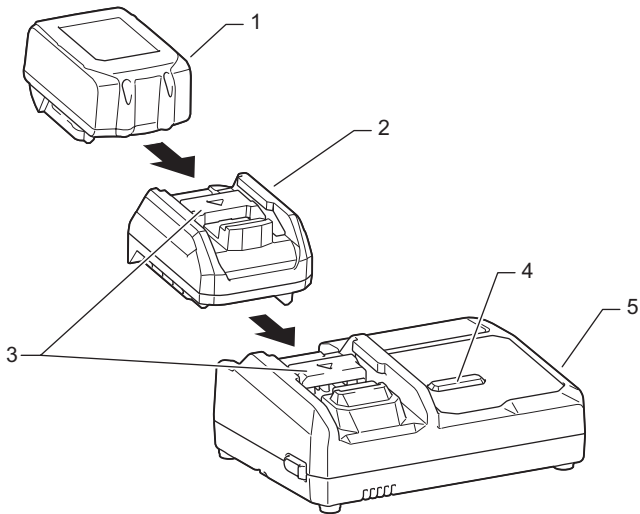




<b>EN</b>	Interchangeable Adapter	INSTRUCTION MANUAL	3
<b>FR</b>	Adaptateur de chargeur	MANUEL D'INSTRUCTIONS	5
<b>DE</b>	Adapter	BETRIEBSANLEITUNG	7
<b>IT</b>	Adattatore intercambiabile	ISTRUZIONI PER L'USO	9
<b>NL</b>	Wisseladapter	GEBRUIKSAANWIJZING	11
<b>ES</b>	Adaptador Intercambiable	MANUAL DE INSTRUCCIONES	13
<b>PT</b>	Adaptador Intercambiável	MANUAL DE INSTRUÇÕES	15
<b>DA</b>	Udskiftelig adapter	BRUGSANVISNING	17
<b>EL</b>	Εναλλάξιμος μετασχηματιστής	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	19
<b>TR</b>	Değiştirilebilir Adaptör	KULLANMA KILAVUZU	21

## ADP10





**Fig.1**

*A (V)	*B	*C (Ah)	*D	*E
				DC40RA
14.4	BL1415	1.3	4	15
	BL1415N, BL1415NA	1.5	4	15
	BL1430, BL1430B	3.0	8	22
	BL1440	4.0	8	29
	BL1450	5.0	8	40
	BL1460A, BL1460B	6.0	8	40
18	BL1815	1.3	5	15
	BL1815N	1.5	5	15
	BL1820B	2.0	5	24
	BL1830, BL1830B	3.0	10	22
	BL1840, BL1840B	4.0	10	29
	BL1850, BL1850B	5.0	10	40
	BL1860B	6.0	10	40





**Fig.2**

## WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### Symbols

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Indoor use only.
	Read the instruction manual.
	Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	Ni-MH Li-ion

### PARTS DESCRIPTION

#### ► Fig.1

1. Battery cartridge
2. Interchangeable adapter
3. Terminal cover
4. Charging light
5. Battery charger

### Charging time

The charging time is as following table.

#### ► Fig.2

- \*A. Voltage
- \*B. Battery type
- \*C. Capacity (according to IEC61960)
- \*D. Number of cells
- \*E. Charging time (min.)

**NOTE:** Charging time varies by temperature (10°C (50°F)–40°C (104°F)) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.

### SAFETY WARNINGS

**SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual contains important safety and operating instructions for the interchangeable adapter.**

1. **Before using this adapter, read all instructions and cautionary markings on this adapter, battery charger, battery cartridge, and product using the battery.**
2. **CAUTION – To reduce risk of injury, charge only Makita rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.**
3. **Use this adapter with the battery charger below.**
  - DC40RA
4. **This adapter cannot charge non-rechargeable batteries.**
5. **Use a power source with the voltage specified on the nameplate of the charger.**

6. Do not charge the battery cartridge in presence of flammable liquids or gases.
7. Do not expose this adapter and battery charger to rain, snow, or wet condition.
8. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle.
9. Do not carry charger by this adapter installed to the charger or by the battery cartridge installed to this adapter. Otherwise it may cause falling and result personal injury.
10. After charging or before attempting any maintenance or cleaning, unplug the charger from the power source. Pull by plug rather than cord whenever disconnecting charger.
11. Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
12. Do not operate charger with damaged cord or plug. If the cord or plug is damaged, ask Makita authorized service center to replace it in order to avoid a hazard.
13. Do not disassemble this adapter. Reassembly may result in a risk of electric shock or fire.
14. Do not operate this adapter if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to Makita authorized service center. Incorrect use may result in a risk of electric shock or fire.
15. Do not charge battery cartridge when room temperature is BELOW 10°C (50°F) or ABOVE 40°C (104°F). At the cold temperature, charging may not start.
16. Do not attempt to use a step-up transformer, an engine generator or DC power receptacle.
17. Do not allow anything to cover or clog the charger vents.
18. Do not plug or unplug the cord and insert or remove the battery and adapter with wet hands.
19. Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like to clean this adapter. Discoloration, deformation or cracks may result.

**NOTICE:** This adapter is for charging Makita battery cartridge. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.

**NOTE:** The terminal cover of the charger opens as you insert the adapter and closes as you pull out the adapter.

The terminal cover of the adapter also opens as you insert the battery cartridge and closes as you pull out the battery cartridge.

**NOTE:** The pattern of the indicator lamps is varies depending on the charger.

Refer the instruction manual of the charger to check the status of charging.

## Charging

**⚠ CAUTION:** Follow the steps instructed in this manual. If you insert the battery with the adapter to the charger mounted on the wall, the battery or the adapter may come off and fall off.

1. Plug the battery charger into the proper AC voltage source.
2. Insert the adapter into charger until it stops adjusting to the guide of charger.
3. Insert the battery cartridge to the adapter.
4. When the battery cartridge is inserted fully, charging will begin.
5. After charging, remove the battery cartridge from the adapter while sliding the button on the battery cartridge.
6. Remove the adapter from the charger while sliding the button on the adapter. Then unplug the charger.

## AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

### Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles utilisés pour l'appareil. Veuillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.



Utilisation à l'intérieur uniquement.



Lire le mode d'emploi.



Uniquement pour les pays européens  
Ne jetez pas les appareils électriques ou les batteries avec vos ordures ménagères !



Ni-MH  
Li-ion

Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs et leur mise en œuvre conformément aux lois nationales, les équipements électriques et les piles et batteries en fin de vie doivent faire l'objet d'une collecte sélective et être confiés à une usine de recyclage respectueuse de l'environnement.

### DESCRIPTION DES PIÈCES

► Fig.1

1. Batterie
2. Adaptateur de chargeur
3. Couvercle de bornes
4. Voyant de charge
5. Chargeur de batterie

### Durée de la charge

La durée de la charge est telle qu'indiquée dans le tableau suivant.

► Fig.2

- \*A. Tension
- \*B. Type de batterie
- \*C. Capacité (conformément à IEC61960)
- \*D. Nombre d'éléments
- \*E. Durée de la charge (minutes)

**NOTE** : La durée de la charge dépend de la température (10 °C - 40 °C) à laquelle la batterie est chargée et de l'état de la batterie, comme une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS** - Ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions de fonctionnement importantes pour l'adaptateur de chargeur.

1. Avant d'utiliser cet adaptateur, lisez toutes les instructions et avertissements sur cet adaptateur, le chargeur de batterie, la batterie et le produit utilisant la batterie.
2. **ATTENTION** - Afin de réduire le risque de blessure, chargez uniquement des batteries rechargeables Makita. Les autres types de batteries peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

3. Utilisez cet adaptateur avec le chargeur de batterie ci-dessous.
  - DC40RA
4. Cet adaptateur ne peut pas charger des batteries non rechargeables.
5. Utilisez une source d'alimentation ayant la même tension que celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
6. Ne chargez pas la batterie en présence de gaz ou de liquides inflammables.
7. N'exposez pas cet adaptateur et le chargeur de batterie à la pluie, à la neige ou à un environnement humide.
8. Ne transportez jamais le chargeur par le cordon, et pour le débrancher de la prise, ne tirez pas sur le cordon.
9. Ne transportez pas le chargeur en le tenant par cet adaptateur installé sur le chargeur ou par la batterie installée sur cet adaptateur. Autrement, cela présente un risque de chute et de blessures corporelles.
10. Après la charge ou avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage, débranchez le chargeur de la source d'alimentation. Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon chaque fois que vous débranchez le chargeur.
11. Veillez à placer le cordon de sorte que personne ne puisse le piétiner, trébucher dessus ou qu'il ne soit soumis à des dégâts ou une tension.
12. Ne faites pas fonctionner le chargeur si son cordon ou sa fiche sont endommagés. Si le cordon ou la fiche sont endommagés, demandez toujours à un centre de service après-vente Makita agréé de les remplacer afin d'éviter tout danger.
13. Ne démontez pas cet adaptateur. Le remontage peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.
14. Ne faites pas fonctionner cet adaptateur s'il a reçu un coup sec, est tombé ou a été endommagé d'une façon ou d'une autre ; confiez-le à un centre de service après-vente Makita agréé. Une utilisation incorrecte peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution.
15. Ne chargez pas la batterie si la température ambiante est INFÉRIEURE À 10 °C ou SUPÉRIEURE À 40 °C. Si la température est basse, la charge peut ne pas démarrer.
16. N'essayez pas d'utiliser un transformateur élévateur, un groupe électrogène ou une prise CC.
17. Ne laissez rien couvrir ou boucher les orifices d'aération du chargeur.
18. Vous ne devez pas brancher ou débrancher le cordon, ni insérer ou retirer la batterie et l'adaptateur avec les mains mouillées.
19. N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou d'autres produits similaires pour nettoyer cet adaptateur. Ces produits présentent un risque de décoloration, de déformation ou de fissuration.

## Charge

**⚠ ATTENTION :** Suivez les étapes indiquées dans ce mode d'emploi. Si vous insérez la batterie avec l'adaptateur sur le chargeur fixé au mur, la batterie ou l'adaptateur peuvent se détacher et tomber.

1. Branchez le chargeur de batterie dans la source d'alimentation CA appropriée.
2. Insérez l'adaptateur dans le chargeur jusqu'à ce qu'il s'arrête en s'ajustant sur le guide du chargeur.
3. Insérez la batterie dans l'adaptateur.
4. Une fois la batterie insérée à fond, la charge commencera.
5. Après la charge, retirez la batterie de l'adaptateur en faisant glisser le bouton sur la batterie.
6. Retirez l'adaptateur du chargeur tout en faisant glisser le bouton sur l'adaptateur. Puis débranchez le chargeur.

**REMARQUE :** L'adaptateur est destiné à charger des batteries Makita. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ou avec des batteries d'autres fabricants.

**NOTE :** Le couvercle des bornes du chargeur s'ouvre en insérant l'adaptateur et se ferme en retirant l'adaptateur.

Le couvercle des bornes de l'adaptateur s'ouvre également en insérant la batterie et se ferme en retirant la batterie.

**NOTE :** Le motif des voyants lumineux dépend du chargeur.

Reportez-vous au mode d'emploi du chargeur pour vérifier le statut de la charge.

## WARNUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Symbole

Nachfolgend werden die für das Gerät verwendeten Symbole beschrieben. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.



Nur für Inneneinsatz.



Betriebsanleitung lesen.



Nur für EG-Länder  
Entsorgen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht zusammen mit dem Hausmüll! Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.



## BEZEICHNUNG DER TEILE

### ► Abb.1

1. Akku
2. Adapter
3. Anschlussabdeckung
4. Ladekontrolllampe
5. Ladegerät

## Ladezeit

Die Ladezeit ist wie in der folgenden Tabelle angegeben.

### ► Abb.2

- \*A. Spannung
- \*B. Akkutyp
- \*C. Kapazität (gemäß IEC61960)
- \*D. Anzahl der Zellen
- \*E. Ladezeit (Min.)

**HINWEIS:** Die Ladezeit ist je nach der Temperatur (10°C - 40°C), bei welcher der Akku geladen wird, und dem Zustand des Akkus (z. B. neuer oder längere Zeit unbenutzter Akku) unterschiedlich.

## SICHERHEITSWARNUNGEN

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF** — Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen für den austauschbaren Adapter.

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Adapters alle Anweisungen und Warnhinweise, die an Adapter, Ladegerät, Akku und Akkuprodukt angebracht sind.**
2. **VORSICHT** — Um die Verletzungsgefahr zu reduzieren, dürfen nur Makita-Akkus verwendet werden. Andere Akkutypen können platzen und Personen- oder Sachschäden verursachen.
3. **Benutzen Sie diesen Adapter mit dem folgenden Ladegerät.**
  - DC40RA

4. Dieser Adapter kann keine nicht aufladbaren Batterien laden.
5. Achten Sie darauf, dass die Spannung der Stromquelle mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
6. Laden Sie den Akku nicht in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
7. Setzen Sie diesen Adapter und das Ladegerät weder Regen noch Schnee oder nassen Bedingungen aus.
8. Tragen Sie das Ladegerät niemals am Netzkabel, und reißen Sie niemals daran, um es von der Steckdose zu trennen.
9. Tragen Sie das Ladegerät nicht an diesem Adapter, wenn dieser am Ladegerät angebracht ist, oder an dem in diesen Adapter eingesetzten Akku. Anderenfalls kann er Ausrutschen verursachen, was zu Personenschäden führen kann.
10. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden oder vor jedem Versuch einer Wartung oder Reinigung von der Stromquelle. Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.
11. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf tritt oder darüber stolpert, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
12. Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Falls das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, lassen Sie das betreffende Teil von einem autorisierten Makita-Servicecenter austauschen, um eine Gefahr zu vermeiden.
13. Unterlassen Sie Zerlegen dieses Adapters. Falscher Zusammenbau kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
14. Benutzen Sie diesen Adapter nicht, wenn er einen harten Schlag erlitten hat, fallen gelassen oder sonst wie beschädigt worden ist, sondern bringen Sie ihn zu einem autorisierten Makita-Servicecenter. Falscher Gebrauch kann die Ursache für elektrische Schläge oder einen Brand sein.
15. Laden Sie den Akku nicht bei einer Raumtemperatur UNTER 10°C oder ÜBER 40°C. Bei niedrigen Temperaturen beginnt der Ladevorgang u. U. nicht.
16. Das Ladegerät darf nicht an einen Aufwärtstransformator, Generator oder eine Gleichstrom-Steckdose angeschlossen werden.
17. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht abgedeckt oder blockiert werden.
18. Unterlassen Sie Anschließen oder Abtrennen des Kabels und Einsetzen oder Herausnehmen des Akkus und Adapters mit nassen Händen.
19. Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen zum Reinigen dieses Adapters. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

## Aufladen

**⚠ VORSICHT:** Befolgen Sie die in dieser Anleitung angegebenen Schritte. Wenn Sie den Akku mit dem Adapter in das an der Wand montierte Ladegerät einsetzen, kann sich der Akku oder der Adapter lösen und herunterfallen.

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromquelle an.
2. Führen Sie den Adapter unter Ausrichtung auf die Führung des Ladegerätes bis zum Anschlag in das Ladegerät ein.
3. Setzen Sie den Akku in den Adapter ein.
4. Wenn der Akku vollständig eingesetzt ist, beginnt der Ladevorgang.
5. Nehmen Sie den Akku nach dem Laden vom Adapter ab, während Sie den Knopf am Akku verschieben.
6. Nehmen Sie den Adapter vom Ladegerät ab, während Sie den Knopf am Adapter verschieben. Trennen Sie dann das Ladegerät ab.

**ANMERKUNG:** Dieser Adapter ist ausschließlich zum Laden von Makita-Akkus vorgesehen. Verwenden Sie es auf keinen Fall für einen anderen Zweck oder zum Laden von Akkus anderer Fabrikate.

**HINWEIS:** Die Anschlussabdeckung des Ladegerätes öffnet sich, wenn Sie den Adapter einführen, und schließt sich, wenn Sie den Adapter herausziehen.

Die Anschlussabdeckung des Adapters öffnet sich auch, wenn Sie den Akku einführen, und schließt sich, wenn Sie den Akku herausziehen.

**HINWEIS:** Das Muster der Anzeigelampen ist je nach Ladegerät unterschiedlich.

Nehmen Sie auf die Gebrauchsanleitung des Ladegerätes Bezug, um den Status des Ladevorgangs zu überprüfen.



## AVVERTENZA

Questo elettrodomestico può venire utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o preparazione, qualora vengano fornite loro supervisione o istruzioni relative all'utilizzo in sicurezza dell'elettrodomestico e comprendano i pericoli che comporta. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

### Simboli

La figura seguente mostra i simboli utilizzati per l'apparecchio. Accertarsi di comprendere il loro significato prima dell'uso.



Solo per uso in interni.



Leggere il manuale d'uso.



Solo per le nazioni UE  
Non smaltire apparecchiature elettriche o batterie insieme ai rifiuti domestici! In osservanza delle direttive europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), e su batterie ed accumulatori e sui rifiuti di batterie ed accumulatori, e sulla relativa implementazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie che hanno raggiunto la fine della loro vita utile devono essere sottoposte a raccolta differenziata e conferite a una struttura di riciclaggio ecocompatibile.



Ni-MH  
Li-ion

### DESCRIZIONE DELLE PARTI

► Fig.1

1. Cartuccia della batteria
2. Adattatore intercambiabile
3. Sportellino dei terminali
4. Indicatore luminoso di carica
5. Caricabatterie

### Tempo di carica

Il tempo di carica è quello indicato nella tabella seguente.

► Fig.2

- \*A. Tensione
- \*B. Tipo di batteria
- \*C. Capacità (in base allo standard IEC61960)
- \*D. Numero di celle
- \*E. Tempo di carica (minuti)

**NOTA:** Il tempo di carica varia in base alla temperatura (da 10°C a 40°C) a cui viene caricata la cartuccia della batteria e alle condizioni della cartuccia della batteria, ad esempio una cartuccia della batteria che sia nuova o che non sia stata utilizzata per un lungo periodo di tempo.

### AVVERTENZE DI SICUREZZA

**CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI: il presente manuale contiene importanti istruzioni per l'uso e relative alla sicurezza per l'adattatore intercambiabile.**

1. Prima di utilizzare questo adattatore, leggere tutte le istruzioni e le indicazioni delle avvertenze riportate su questo adattatore, sul caricabatterie, sulla cartuccia della batteria e sul prodotto che utilizza la batteria.
2. **ATTENZIONE:** per ridurre il rischio di lesioni personali, caricare solo batterie ricaricabili Makita. Altri tipi di batterie potrebbero scoppiare, causando lesioni personali e danni alle cose.
3. Utilizzare questo adattatore con il caricabatterie indicato di seguito.
  - DC40RA

4. Questo adattatore non può caricare batterie non ricaricabili.
5. Utilizzare una fonte di alimentazione con la tensione specificata sulla targhetta dei dati tecnici del caricabatterie.
6. Non caricare la cartuccia della batteria in presenza di liquidi o gas infiammabili.
7. Non esporre questo adattatore e il caricabatterie alla pioggia, alla neve o a condizioni di bagnato.
8. Non trasportare mai il caricabatterie tenendolo per il cavo, né tirare quest'ultimo per scollegarlo dalla presa elettrica.
9. Non trasportare il caricabatterie tenendolo per questo adattatore installato nel caricabatterie o per la cartuccia della batteria installata in questo adattatore. In caso contrario, si potrebbe causare una caduta e, di conseguenza, lesioni personali.
10. Dopo la carica o prima di tentare qualsiasi manutenzione o pulizia, scollegare il caricabatterie dalla fonte di alimentazione. Ogni volta che si intende scollegare il caricabatterie, tirarne la spina, anziché il cavo.
11. Accertarsi che il cavo sia collocato in modo da evitare di calpestarlo, inciamparvi sopra e sottoporlo in altro modo a danneggiamenti o stress.
12. Non far funzionare il caricabatterie con un cavo o una spina danneggiati. Qualora il cavo o la spina siano danneggiati, richiedere a un centro di assistenza autorizzato Makita di sostituirli, per evitare pericoli.
13. Non smontare questo adattatore. Il riassetto potrebbe causare il rischio di scosse elettriche o incendi.
14. Non utilizzare questo adattatore qualora abbia ricevuto un forte colpo, sia stato fatto cadere o sia danneggiato in alcun modo; portarlo a un centro di assistenza autorizzato Makita. L'uso errato potrebbe causare il rischio di scosse elettriche o incendi.
15. Non caricare la cartuccia della batteria quando la temperatura ambiente è INFERIORE a 10°C o SUPERIORE a 40°C. A basse temperature, la carica potrebbe non avviarsi.
16. Non tentare di utilizzare un trasformatore elevatore di tensione, un generatore a motore o una presa elettrica in CC.
17. Non lasciare che alcunché possa coprire o intasare le aperture di ventilazione del caricabatterie.
18. Non collegare né scollegare il cavo, né inserire o rimuovere la batteria e l'adattatore con le mani bagnate.
19. Non utilizzare mai benzina per motori o per smacchiare, diluenti, alcool o sostanze simili per pulire questo adattatore. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

## Carica

**⚠ATTENZIONE:** Attenersi alla procedura specificata nel presente manuale. Qualora si inserisca la batteria insieme all'adattatore nel caricabatterie montato su una parete, la batteria o l'adattatore potrebbero staccarsi e cadere.

1. Inserire il caricabatterie in una fonte di tensione CA corretta.
2. Inserire l'adattatore nel caricabatterie fino a quando si arresta, sistemandosi sulla guida del caricabatterie.
3. Inserire la cartuccia della batteria nell'adattatore.
4. Quando la cartuccia della batteria è completamente inserita, la carica ha inizio.
5. Dopo la carica, rimuovere la cartuccia della batteria dall'adattatore mentre si fa scorrere allo stesso tempo il pulsante sulla cartuccia della batteria.
6. Rimuovere l'adattatore dal caricabatterie mentre si fa scorrere il pulsante sull'adattatore. Quindi, scollegare il caricabatterie dall'alimentazione elettrica.

**AVVISO:** Questo adattatore è destinato alla carica di cartucce delle batterie Makita. Non utilizzarlo mai ad altri scopi o per batterie di altri produttori.

**NOTA:** Lo sportellino dei terminali del caricabatterie si apre quando si inserisce l'adattatore e si chiude quando si estrae l'adattatore.

Anche lo sportellino dei terminali dell'adattatore si apre quando si inserisce la cartuccia della batteria e si chiude quando si estrae la cartuccia della batteria.

**NOTA:** Lo schema degli indicatori luminosi varia a seconda del caricabatterie.

Per controllare lo stato di carica, fare riferimento al manuale d'uso del caricabatterie.

## WAARSCHUWING

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

### Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.



Lees de gebruiksaanwijzing.



Alleen voor EU-landen  
Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu(s) en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.



### BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

#### ► Fig.1

1. Accu
2. Wisseladapter
3. Afdekking van de aansluitpunten
4. Oplaadlampje
5. Acculader

### Oplaadtijd

De oplaadtijd wordt aangegeven in de onderstaande tabel.

#### ► Fig.2

- \*A. Spanning
- \*B. Accutype
- \*C. Capaciteit (conform IEC61960)
- \*D. Aantal cellen
- \*E. Oplaadtijd (minuten)

**OPMERKING:** De oplaadtijd varieert met de temperatuur (10 °C tot 40 °C) waarbij de accu wordt geladen en met de toestand van de accu, bijvoorbeeld een accu die nieuw is of lange tijd niet is gebruikt.

### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

**Bewaar deze instructies - Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de wisseladapter.**

1. Alvorens deze adapter in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsofschriften op deze adapter, acculader, accu en het apparaat dat op de accu wordt geladen.
2. **LET OP - Om de kans op letsel te verkleinen, mag u uitsluitend oplaadbare accu's van Makita opladen. Andere typen accu's kunnen barsten waardoor persoonlijk letsel of schade kan worden veroorzaakt.**
3. **Gebruik deze adapter met de onderstaande acculader.**
  - DC40RA
4. **Deze adapter kan geen niet-oplaadbare accu's opladen.**

5. Gebruik een stroomvoorziening met een spanning aangegeven op het typeplaatje van de acculader.
6. Laad de accu niet op in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
7. Stel deze adapter en acculader niet bloot aan regen, sneeuw of natte omstandigheden.
8. Draag de lader nooit aan het netsnoer en geef nooit een ruk aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken.
9. Draag de lader niet aan de adapter die op de lader is aangebracht, of aan de accu die op deze adapter is aangebracht. Anders kunnen ze vallen en persoonlijk letsel veroorzaken.
10. Na het opladen of voordat u de acculader onderhoudt of schoonmaakt, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact. Trek bij het loskoppelen van de lader aan de stekker en niet aan het netsnoer.
11. Zorg ervoor dat het netsnoer op een plaats ligt waar er niet op wordt gestaan, over gestruikeld of anderszins blootgesteld aan beschadiging of krachten.
12. Gebruik de lader niet wanneer het netsnoer of de stekker beschadigd is. Als het snoer of de stekker beschadigd is, vraagt u een erkend Makita-servicecentrum deze te vervangen om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
13. Haal deze adapter niet uit elkaar. Door het in elkaar zetten kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
14. Gebruik deze adapter niet nadat deze is blootgesteld aan een zware schok, is gevallen of op een andere manier is beschadigd, maar breng deze naar een Makita-erkend servicecentrum. Door onjuist gebruik kan een risico van elektrische schokken of brand ontstaan.
15. Laad de accu niet op wanneer de kamertemperatuur LAGER is dan 10 °C of HOGER dan 40 °C. Bij lage temperatuur start het opladen mogelijk niet.
16. Gebruik geen spanningstransformator, motor-generator of gelijkspanningsstopcontact.
17. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van de lader niet worden afgedekt of geblokkeerd.
18. Zorg ervoor dat bij het erin steken en eruit trekken van de stekker en bij het aanbrengen en verwijderen van de accu en adapter uw handen niet nat zijn.
19. Gebruik bij het reinigen van deze adapter nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Hierdoor kunnen verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

## Opladen

**⚠ LET OP:** Volg de stappen die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven. Als u de accu met de adapter aanbrengt op de lader die aan een muur is bevestigd, kan de accu of de adapter losraken en eraf vallen.

1. Sluit de acculader aan op een wisselstroomvoeding met de juiste spanning.
2. Steek de adapter langs de geleiderand in de acculader tot hij stopt.
3. Steek de accu op de adapter.
4. Nadat de accu volledig is aangebracht, begint het opladen.
5. Verwijder na het opladen de accu vanaf de adapter terwijl u de knop op de accu verschuift.
6. Verwijder de adapter vanaf de lader terwijl u de knop op de adapter verschuift. Trek daarna de stekker van de lader uit het stopcontact.

**KENNISGEVING:** Deze adapter is bedoeld voor het opladen van Makita-accu's. Gebruik hem nooit voor andere doeleinden of voor het opladen van accu's van andere fabrikanten.

**OPMERKING:** De afdekking van de aansluitpunten op de lader gaat open wanneer u de adapter erop steekt en gaat dicht wanneer u de adapter eraf trekt.

De afdekking van de aansluitpunten op de adapter gaat ook open wanneer u de accu erop steekt en gaat dicht wanneer u de accu eraf trekt.

**OPMERKING:** Het patroon van de indicatorlampjes verschilt afhankelijk van de lader.





Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de lader om de acculaadstatus te controleren.

## ADVERTENCIA

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

### Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con este equipo. Asegúrese de que entiende su significado antes de usarlo.

	Usar en interiores solamente.
	Lea el manual de instrucciones.
	Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos o baterías junto con los residuos domésticos! De conformidad con las Directivas Europeas, sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos y baterías y acumuladores y residuos de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los aparatos eléctricos y pilas y baterías cuya vida útil haya llegado a su fin deberán ser recogidos por separado y trasladados a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
 Ni-MH Li-ion	

### DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

#### ► Fig.1

1. Cartucho de batería
2. Adaptador intercambiable
3. Tapa de terminales
4. Luz de carga
5. Cargador de batería

### Tiempo de carga

El tiempo de carga es como se indica en la tabla siguiente.

#### ► Fig.2

- \*A. Tensión
- \*B. Tipo de batería
- \*C. Capacidad (de acuerdo con IEC61960)
- \*D. Número de celdas
- \*E. Tiempo de carga (minutos)

**NOTA:** El tiempo de carga varía con la temperatura (10°C-40°C) a la que se carga el cartucho de batería y las condiciones del cartucho de batería, como si es un cartucho de batería nuevo o no ha sido utilizado durante un periodo de tiempo largo.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES** - Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el adaptador intercambiable.

1. Antes de utilizar este adaptador, lea todas las instrucciones y marcas de precaución sobre este adaptador, el cargador de batería, el cartucho de batería, y el producto con el que se utiliza la batería.
2. **PRECAUCIÓN** - Para reducir el riesgo de sufrir heridas, cargue solamente baterías recargables Makita. Otros tipos de baterías podrán reventar ocasionando heridas personales y daños.
3. Utilice este adaptador con el cargador de batería de abajo.
  - DC40RA

4. Este adaptador no puede cargar baterías no recargables.
5. Utilice una fuente de alimentación cuya tensión sea igual a la especificada en la placa de características del cargador.
6. No cargue el cartucho de batería en presencia de líquidos o gases inflamables.
7. No exponga este adaptador ni el cargador de batería a la lluvia, a la nieve, ni a condiciones en que se puedan mojar.
8. No coja nunca el cargador por el cable ni tire del cable para desconectarlo de la toma de corriente.
9. No transporte el cargador agarrándolo por este adaptador instalado en el cargador ni por el cartucho de batería instalado en este adaptador. De lo contrario, podrá ocasionar su caída y resultar en heridas personales.
10. Después de efectuar la carga o antes de intentar cualquier mantenimiento o limpieza, desenchufe el cargador de la fuente de alimentación. Tire de la clavija y no del cable siempre que desconecte el cargador.
11. Asegúrese de que el cable quede tendido de forma que no lo pueda pisar, tropezar con él, ni que esté sometido a daños o fatigas de ningún tipo.
12. No utilice el cargador con el cable o clavija dañado. Si está dañado el cable o la clavija, pida al centro de servicio autorizado de Makita que lo reemplace para evitar riesgos.
13. No desarme este adaptador. Volverlo a montar puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
14. No utilice este cargador si ha recibido un golpe fuerte, lo ha dejado caer, o si se ha dañado de cualquier forma; llévalo a un centro de servicio autorizado de Makita. Una utilización incorrecta puede resultar en un riesgo de descarga eléctrica o incendio.
15. No cargue el cartucho de batería cuando la temperatura ambiente esté por DEBAJO de los 10°C o por ENCIMA de los 40°C. A baja temperatura, puede que la carga no se inicie.
16. No intente utilizar un transformador elevador de tensión, un generador eléctrico a motor ni una toma de corriente de CC.
17. No permita que cosa alguna tape u obstruya las aberturas de ventilación del cargador.
18. No enchufe o desenchufe el cable de alimentación ni inserte o retire la batería y el adaptador con las manos mojadas.
19. No utilice nunca gasolina, bencina, diluyente, alcohol o similar para limpiar este adaptador. Podrá resultar en decoloración, deformación o grietas.

## Carga

**⚠PRECAUCIÓN:** Siga los pasos indicados en este manual. Si inserta la batería con el adaptador en el cargador montado en la pared, la batería o el adaptador puede desprenderse y caerse.

1. Enchufe el cargador de batería en una fuente de la tensión CA apropiada.
2. Inserte el adaptador a tope en el cargador ajustándolo en la guía del cargador.
3. Inserte el cartucho de batería en el adaptador.
4. Cuando el cartucho de batería sea insertado completamente, comenzará la carga.
5. Después de la carga, retire el cartucho de batería del adaptador mientras desliza el botón del cartucho de batería.
6. Retire el adaptador del cargador mientras desliza el botón del adaptador. Después desenchufe el cargador.

**AVISO:** Este adaptador es para cargar el cartucho de batería Makita. No lo utilice nunca para otros fines ni para cargar baterías de otros fabricantes.

**NOTA:** La tapa de terminales del cargador se abre al insertar el adaptador y se cierra al extraer el adaptador.

La tapa de terminales del adaptador también se abre al insertar el cartucho de batería y se cierra al extraer el cartucho de batería.

**NOTA:** El patrón de las lámparas de indicación varía dependiendo del cargador.

Consulte el manual de instrucciones del cargador para comprobar el estado de la carga.

## AVISO

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

### Símbolos

A seguir são apresentados os símbolos utilizados para o equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado antes de utilizar o equipamento.



Apenas para utilização em interiores.



Leia o manual de instruções.



Apenas para países da UE.  
Não elimine equipamentos elétricos ou baterias com o lixo doméstico! Tendo em conta as Diretivas europeias relativas a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e baterias e acumuladores e resíduos de baterias e acumuladores e à implementação das mesmas de acordo com as leis nacionais, os equipamentos elétricos e as baterias e pacotes de baterias que chegaram ao fim da vida têm de ser recolhidos separadamente e entregues a instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.



### DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

► Fig.1

1. Bateria
2. Adaptador intercambiável
3. Tampa do terminal
4. Luz de carregamento
5. Carregador de bateria

### Tempo de carregamento

O tempo de carregamento é apresentado na seguinte tabela.

► Fig.2

- \*A. Tensão
- \*B. Tipo de bateria
- \*C. Capacidade (de acordo com a IEC61960)
- \*D. Número de células
- \*E. Tempo de carregamento (minutos)

**NOTA:** O tempo de carregamento varia consoante a temperatura (10°C-40°C) à qual a bateria é carregada e as condições da bateria, tais como uma bateria que é nova ou não foi utilizada por um período prolongado.

### AVISOS DE SEGURANÇA

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES** - Este manual contém instruções de segurança e funcionamento importantes para o adaptador intercambiável.

1. Antes de utilizar este adaptador, leia todas as instruções e etiquetas de precaução neste adaptador, carregador de bateria, bateria e produto que utiliza a bateria.
2. **PRECAUÇÃO** - Para reduzir o risco de ferimentos, carregue apenas baterias recarregáveis Makita. Outros tipos de baterias podem explodir provocando ferimentos corporais e danos.
3. Utilize este adaptador com o carregador de bateria abaixo.
  - DC40RA
4. Este adaptador não pode carregar baterias não recarregáveis.

5. Utilize uma fonte de alimentação com a tensão especificada na placa de identificação do carregador.
6. Não carregue a bateria na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
7. Não exponha este adaptador e carregador de bateria à chuva, à neve ou a condições de humidade.
8. Nunca transporte o carregador através do cabo ou arranque-o para retirá-lo da tomada elétrica.
9. Não transporte o carregador através deste adaptador instalado no carregador ou através da bateria instalada neste adaptador. Caso contrário, pode provocar a queda e resultar em ferimentos corporais.
10. Após o carregamento ou antes de tentar realizar qualquer manutenção ou limpeza, retire a ficha do carregador da fonte de alimentação. Puxe pela ficha em vez do cabo sempre que desligar o carregador.
11. Assegure que o cabo está localizado de modo a não ser pisado, causar tropeções ou estar sujeito a danos ou tensão.
12. Não utilize o carregador com o cabo ou a ficha danificados. Se o cabo ou a ficha estiverem danificados, solicite a troca por parte do centro de assistência autorizado da Makita, de modo a evitar um perigo.
13. Não desmonte este adaptador. A remontagem pode resultar no risco de choque elétrico ou incêndio.
14. Não utilize este adaptador se este tiver sofrido um golpe duro, tiver caído ou tiver sido danificado de qualquer forma; leve-o a um centro de assistência autorizado da Makita. A utilização incorreta pode resultar no risco de choque elétrico ou incêndio.
15. Não carregue a bateria quando a temperatura ambiente for INFERIOR A 10°C ou SUPERIOR A 40°C. A uma temperatura fria, o carregamento pode não arrancar.
16. Não tente utilizar um transformador intensificador, um gerador a motor ou tomada elétrica CC.
17. Não permita que algo cubra ou obstrua as ranhuras de ventilação do carregador.
18. Não ligue ou desligue o cabo ou insira ou remova a bateria e o adaptador com as mãos molhadas.
19. Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes para limpar este adaptador. Poderá resultar em descoloração, deformação ou fissuras.

## Carregamento

**⚠️PRECAUÇÃO:** Siga os passos instruídos neste manual. Se inserir a bateria com o adaptador no carregador montado na parede, a bateria ou o adaptador pode soltar-se e cair.

1. Ligue o carregador de bateria na fonte de tensão CA apropriada.
2. Insira o adaptador no carregador até parar ajustando-o à guia do carregador.
3. Insira a bateria no adaptador.
4. Quando a bateria estiver totalmente inserida, o carregamento inicia.
5. Após o carregamento, remova a bateria do adaptador enquanto desliza o botão na bateria.
6. Remova o adaptador do carregador enquanto desliza o botão no adaptador. Em seguida, desligue o carregador.

**⚠️OBSERVAÇÃO:** Este adaptador destina-se ao carregamento da bateria Makita. Nunca o utilize para outras finalidades ou para baterias de outros fabricantes.

**NOTA:** A tampa do terminal do carregador abre quando insere o adaptador e fecha quando o retira.

A tampa do terminal do adaptador também abre quando insere a bateria e fecha quando a retira.

**NOTA:** O comportamento das luzes indicadoras varia em função do carregador.

Consulte o manual de instruções do carregador para verificar o estado do carregamento.



## ADVARSEL

Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af apparatet og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, som ikke er under opsyn.

### Symboler

Følgende viser de symboler, der anvendes til udstyret. Vær sikker på, at De forstår betydningen af symbolerne før brugen.



Kun til indendørs brug.



Læs betjeningsvejledningen.



Kun for landene i EU  
Bortskaf ikke elektrisk udstyr eller batteripakken sammen med husholdningsaffald! I overensstemmelse med det europæiske direktiv om bortskaffelse af affald fra elektriske og elektroniske produkter samt batterier og akkuer, samt bortskaffelse af batterier og akkuer, og deres anvendelse i overensstemmelse med nationale love skal elektrisk udstyr samt batterier og batteripakke(r), der har nået udløbet af deres levetid, indsamles separat og returneres til en miljøvenlig genanvendelsesfacilitet.



Ni-MH  
Li-ion

### BESKRIVELSE AF DELENE

#### ► Fig.1

1. Akku
2. Udskiftelig adapter
3. Terminaldæksel
4. Opladningslampe
5. Batterioplader

### Opladningstid

Opladningstiden er som i følgende tabel.

#### ► Fig.2

- \*A. Spænding
- \*B. Batteritype
- \*C. Kapacitet (i overensstemmelse med IEC61960)
- \*D. Antal celler
- \*E. Opladningstid (min.)

**BEMÆRK:** Opladningstiden varierer afhængigt af temperaturen (10 °C - 40 °C), som akkuen oplades ved, samt af akkuens tilstand, f.eks. en akku, som er ny eller ikke har været brugt i lang tid.

### SIKKERHEDSADVARSLER

**GEM DISSE INSTRUKTIONER** - Denne manual indeholder vigtige sikkerheds- og brugsinstruktioner for den udskiftelige adapter.

1. **Læs alle instruktioner og advarselsmærkater på denne adapter, batteriopladeren, akkuen og produktet, som anvender batteriet, inden du anvender denne adapter.**
2. **FORSIGTIG** - For at reducere risikoen for personskade må du kun oplade genopladelige batterier fra Makita. Andre typer af batterier kan eksplodere og medføre personskade og tingsskade.
3. **Brug denne adapter sammen med batteriopladeren nedenfor.**
  - DC40RA
4. **Denne adapter kan ikke oplade ikke-genopladelige batterier.**
5. **Brug en strømkilde med den spænding, der er angivet på opladerens typeskilt.**
6. **Oplad ikke akkuen i nærheden af letantændelige væsker eller gasser.**

7. Undlad at udsætte denne adapter og batterioplader for regn, sne eller våde forhold.
8. Du må aldrig bære opladeren i ledningen eller trække i den for at tage den ud af stikkontakten.
9. Bær ikke opladeren ved hjælp af denne adapter installeret på opladeren eller ved hjælp af akkuen installeret til denne adapter. Ellers kan det forårsage fald og resultere i personskade.
10. Efter opladning, eller før der udføres nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal du tage opladeren ud af strømkilden. Træk i stikket og ikke i ledningen, når du tager opladeren ud af forbindelse.
11. Sørg for, at ledningen er placeret, så man ikke kan træde på den, falde over den eller på anden måde udsætte den for beskadigelse eller belastning.
12. Undlad at betjene opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal du bede et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte den for at undgå fare.
13. Undlad at skille denne adapter ad. Gensamling kan muligvis medføre risiko for elektrisk stød eller brand.
14. Undlad at betjene denne adapter, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde er beskadiget. Bring den til et autoriseret Makita-servicecenter. Forkert brug kan muligvis medføre risiko for elektrisk stød eller brand.
15. Undlad at oplade akkuen, når stuetemperaturen er UNDER 10 °C eller OVER 40 °C. Ved kolde temperaturer starter opladningen muligvis ikke.
16. Forsøg ikke at benytte en omformer, en motor-generator eller en jævnstrømsstikkontakt.
17. Lad ikke noget tildække eller tilstoppe ventilationsåbningerne på opladeren.
18. Undlad at tilslutte eller frakoble ledningen eller at indsætte eller fjerne batteriet og adapteren med våde hænder.
19. Brug aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol eller lignende til at rengøre denne adapter. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner.

6. Fjern adapteren fra opladeren, mens du skubber knappen på adapteren. Tag derefter opladeren ud af stikkontakten.

**BEMÆRKNING:** Denne adapteren er beregnet til opladning af en Makita-akku. Brug den aldrig til andre formål eller til batterier fra andre producenter.

**BEMÆRK:** Opladerens terminaldæksel åbner, når du indsætter adapteren, og lukker, når du trækker adapteren ud.

Adapterens terminaldæksel åbner også, når du indsætter akkuen, og lukker, når du trækker akkuen ud.

**BEMÆRK:** Mønstreret for indikatorlamperne varierer afhængigt af opladeren.

Se i brugsanvisningen til opladeren for at kontrollere status af opladning.

## Opladning

**⚠ FORSIGTIG:** Følg trinene som instrueret i denne brugsanvisning. Hvis du sætter batteriet med denne adapter ind i opladeren monteret på væggen, kan batteriet eller adapteren muligvis gå fra og falde ned.

1. Slut batteriopladeren til den korrekte vekselstrømspændingskilde.
2. Sæt adapteren ind i opladeren, indtil den holder op med at justere i forhold til styret på opladeren.
3. Sæt akkuen ind i adapteren.
4. Når akkuen er sat helt ind, begynder opladningen.
5. Efter opladning skal du fjerne akkuen fra adapteren, mens du skubber på knappen på akkuen.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κίνδυνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

### Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ  
Μην απορρίπτετε ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και τις μπαταρίες και συσσωρευτές και τις απόβλητες μπαταρίες και συσσωρευτές και την ενσωμάτωση τους σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και η μπαταρία και τα πακέτα μπαταριών που έχουν φτάσει το τέλος ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικά συμβατής ανακύκλωσης.



Ni-MH  
Li-Ion

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

#### ► Εικ.1

1. Κασέτα μπαταριών
2. Εναλλάξιμος μετασχηματιστής
3. Κάλυμμα ακροδεκτών
4. Λυχνία φόρτισης
5. Φορτιστής μπαταριών

### Χρόνος φόρτισης

Ο χρόνος φόρτισης παρουσιάζεται στον ακόλουθο πίνακα.

#### ► Εικ.2

- \*Α. Τάση
- \*Β. Τύπος μπαταρίας
- \*C. Χωρητικότητα (σύμφωνα με το πρότυπο IEC61960)
- \*D. Αριθμός κελιών
- \*E. Χρόνος φόρτισης (λεπ.).

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Ο χρόνος φόρτισης διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία (10°C-40°C) στην οποία φορτίζεται η κασέτα μπαταριών και την κατάσταση της κασέτας μπαταριών, όπως μια κασέτα μπαταριών που είναι καινούργια ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλη χρονική περίοδο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ** - Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του εναλλάξιμου μετασχηματιστή.

1. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον μετασχηματιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και επισημάνσεις προφύλαξης που συνοδεύουν αυτόν τον μετασχηματιστή, τον φορτιστή μπαταριών, την κασέτα μπαταριών και το προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. **ΠΡΟΣΟΧΗ** - Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Makita. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας προσωπικό τραυματισμό και ζημιά.
3. Χρησιμοποιήστε αυτόν τον μετασχηματιστή με τον παρακάτω φορτιστή μπαταριών.
  - DC40RA

4. Αυτός ο μετασχηματιστής δεν είναι δυνατόν να φορτίσει μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
5. Να χρησιμοποιείτε παροχή ρεύματος ίδιας τάσης με την αναγραφόμενη στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.
6. Μη φορτίζετε την κασέτα μπαταριών παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
7. Μην εκθέτε αυτόν τον μετασχηματιστή και φορτιστή μπαταριών σε βροχή, χιόνι ή υγρές συνθήκες.
8. Μην μεταφέρετε το φορτιστή κρατώντας τον από το ηλεκτρικό καλώδιο και μην τραβάτε το καλώδιο απότομα για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.
9. Μην μεταφέρετε τον φορτιστή από αυτόν τον μετασχηματιστή όταν είναι τοποθετημένος στον φορτιστή αλλά ούτε από την κασέτα μπαταριών που είναι τοποθετημένη σε αυτόν τον μετασχηματιστή. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί πτώση και να έχει ως αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό.
10. Μετά το πέρας της φόρτισης ή πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αποσυνδέστε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Τραβήξτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου και όχι το καλώδιο, κάθε φορά που αποσυνδέετε το φορτιστή.
11. Φροντίστε ώστε το καλώδιο να βρίσκεται σε θέση όπου δεν θα το πατήσετε, δεν θα σκοντάψετε πάνω του, ούτε θα υποστεί καταπόνηση ή ζημιά με άλλο τρόπο.
12. Μην θέτετε το φορτιστή σε λειτουργία αν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένο. Αν το καλώδιο ή το φως είναι κατεστραμμένο, ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το αντικαταστήσει ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
13. Μην αποσυναρμολογήσετε αυτόν τον μετασχηματιστή. Η εκ νέου συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
14. Μην θέσετε σε λειτουργία αυτόν τον μετασχηματιστή αν έχει χτυπηθεί βίαια, έχει υποστεί πτώση ή οποιαδήποτε ζημιά. Φροντίστε για την προσκόμισή του σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita. Η εσφαλμένη χρήση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
15. Μην φορτίζετε την κασέτα μπαταρία όταν η θερμοκρασία δωματίου είναι ΚΑΤΩ από 10°C ή ΠΑΝΩ από 40°C. Σε χαμηλές θερμοκρασίες, η φόρτιση μπορεί να μην ξεκινάει.
16. Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε μετασχηματιστή πολλαπλασιασμού, γεννήτρια κινητήρα ή ρευματοδότη συνεχούς ρεύματος.
17. Μην καλύπτετε και μην φράσσετε τις οπές εξαερισμού του φορτιστή με κανένα αντικείμενο.
18. Μην συνδέετε και μην αποσυνδέετε το καλώδιο στην πρίζα και μην τοποθετείτε ή αφαιρείτε την μπαταρία και τον μετασχηματιστή με βρεγμένα χέρια.
19. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες για τον καθαρισμό αυτού του μετασχηματιστή. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

## Φόρτιση

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να ακολουθείτε τα βήματα στις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Αν τοποθετήσετε την μπαταρία με τον μετασχηματιστή τοποθετημένο στον φορτιστή όταν αυτός είναι στερεωμένος σε τοίχο, η μπαταρία ή ο μετασχηματιστής μπορεί να αποσυνδεθεί και να πέσει κάτω.

1. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταριών σε κατάλληλη παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος.
2. Εισαγάγετε τον μετασχηματιστή στον φορτιστή μέχρι να σταματήσει να προσαρμόζεται με τον οδηγό του φορτιστή.
3. Τοποθετήστε την κασέτα μπαταριών στον μετασχηματιστή.
4. Όταν η κασέτα μπαταριών έχει εισαχθεί πλήρως, θα αρχίσει η φόρτιση.
5. Μετά τη φόρτιση, βγάλτε την κασέτα μπαταριών από τον μετασχηματιστή ενώ σύρετε το κουμπί στην κασέτα μπαταριών.
6. Αφαιρέστε τον μετασχηματιστή από τον φορτιστή ενώ σύρετε το κουμπί στον μετασχηματιστή. Στη συνέχεια, βγάλτε το φορτιστή από την πρίζα.

**ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτός ο μετασχηματιστής προορίζεται για τη φόρτιση κασετών μπαταριών της Makita. Μην τον χρησιμοποιήσετε ποτέ για άλλους σκοπούς ή για μπαταρίες άλλων κατασκευαστών.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Το κάλυμμα ακροδεκτών του φορτιστή ανοίγει καθώς εισαγάγετε τον μετασχηματιστή και κλείνει καθώς τραβάτε τον μετασχηματιστή προς τα έξω.

Επίσης, το κάλυμμα ακροδεκτών του μετασχηματιστή ανοίγει καθώς εισαγάγετε την κασέτα μπαταριών και κλείνει καθώς τραβάτε την κασέτα μπαταριών προς τα έξω.

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:** Το μοτίβο των ενδεικτικών λυχνιών διαφέρει ανάλογα με τον φορτιστή.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του φορτιστή για να ελέγξετε την κατάσταση της φόρτισης.

## UYARI

Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyu-sal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya kendilerine aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür. Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

### Semboller

Aşağıdakiler makineniz için kullanılan sembolleri göstermektedir. Kullanmadan önce manalarını anladığınızdan emin olunuz.



Yalnızca iç mekan kullanımına yöneliktir.



El kitabını okuyun.



Sadece AB ülkeleri için  
Elektrik donanımını ve batarya kutusunu evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyiniz!  
Atık Elektrikli ve Elektronik Donanımlar, bataryalar ve Akümülatörler ve Atık bataryalar ve Akümülatörler konusundaki Avrupa Direktifleri ve bunların ulusal yasalara uygulanmaları uyarınca, kullanım ömürleri biten elektrikli donanımların, bataryaların ve batarya takım(lar)ının ayrı toplanmaları ve çevreye uyumlu bir geri kazanım tesisine getirilmeleri gereklidir.



Ni-MH  
Li-Ion

### PARÇALARIN TANIMI

#### ► Şek.1

1. Batarya kartuşu
2. Değiştirilebilir adaptör
3. Terminal kapağı
4. Şarj ışığı
5. Batarya şarj aleti

### Şarj süresi

Şarj süresi aşağıdaki tabloda olduğu gibidir.

#### ► Şek.2

- \*A. Gerilim
- \*B. Batarya tipi
- \*C. Kapasite (IEC61960'a göre)
- \*D. Hücre sayısı
- \*E. Şarj süresi (dak.)

**NOT:** Şarj süresi, batarya kartuşunun şarj edildiği sıcaklığa (10°C - 40°C) ve örneğin yeni olması veya uzun süredir kullanılmaması gibi batarya kartuşunun durumuna göre değişir.

### GÜVENLİK UYARILARI

**BU TALİMATLARI SAKLAYIN - Bu kılavuz, değiştirilebilir adaptör için önemli güvenlik ve kullanma talimatları içerir.**

1. **Bu adaptörü kullanmadan önce, tüm talimatları ve bu adaptör, batarya şarj aleti, batarya kartuşu ve bataryayı kullanan ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.**
2. **DİKKAT - Yaralanma riskini azaltmak için sadece Makita şarj edilebilir bataryaları şarj edin. Diğer batarya tipleri patlayarak yaralanma ve hasara neden olabilir.**
3. **Bu adaptörü aşağıdaki batarya şarj aleti ile kullanın.**
  - DC40RA
4. **Bu adaptör şarj edilemez bataryaları şarj edemez.**
5. **Şarj aletinin isim plakası üzerinde belirtilen gerilime sahip bir güç kaynağı kullanın.**

6. Batarya kartuşunu, alev alabilir sıvı ve gazların bulunduğu ortamlarda şarj etmeyin.
7. Bu adaptörü ve batarya şarj aletini yağmura, kara ve ıslak koşullara maruz bırakmayın.
8. Şarj aletini asla kablodan taşımayın veya prizden ayırmak için aniden çekmeyin.
9. Şarj aletini, şarj aletine takılı bu adaptörden veya bu adaptöre takılı batarya kartuşundan tutarak taşımayın. Aksi takdirde, düşmeye neden olarak yaralanmaya yol açabilir.
10. Şarjdan sonra veya herhangi bir bakım ya da temizliğe kalkışmadan önce şarj aletini güç kaynağından ayırın. Şarj aletini ayırırken kabloyu değil fişi çekin.
11. Kablonun, üzerine basılmayacak, takılıp düşmeye neden olmayacak veya başka türlü hasara da baskıya maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
12. Şarj aletini, hasarlı kablo veya fişle kullanmayın. Kablo veya fiş hasar görürse, tehlikeyi önlemek için Makita yetkili servis merkezinden değiştirmesini isteyin.
13. Bu adaptörü parçalarına ayırmayın. Tekrar toplama, elektrik çarpması veya yangın riskine yol açabilir.
14. Ani bir darbe almışsa, düşürülmüşse veya başka herhangi bir şekilde hasar görmüşse bu adaptörü kullanmayın; Makita yetkili servis merkezine götürün. Hatalı kullanım elektrik çarpması veya yangın riskine yol açabilir.
15. Batarya kartuşunu, oda sıcaklığı 10°C'nin ALTINDA veya 40°C'nin ÜSTÜNDE iken şarj etmeyin. Soğuk sıcaklıklarda şarj başlamayabilir.
16. Yükseltici trafo, motor jeneratör veya DC priz kullanmaya çalışmayın.
17. Şarj aletinin havalandırma deliklerini hiçbir şeyin kapatmasına veya tıkamasına izin vermeyin.
18. Islak ellerle kablo, batarya ve adaptörü takıp çıkarmayın.
19. Bu adaptörü temizlemek için asla benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklara neden olabilir.

## Şarj etme

**⚠ DİKKAT:** Bu kılavuzda belirtilen adımları izleyin. Bataryayı adaptörle, duvarda monteli şarj aletine takarsanız batarya veya adaptör çıkabilir ve düşebilir.

1. Batarya şarj aletini uygun AC gerilim kaynağına takın.
2. Adaptörü şarj aletine, şarj aletinin kılavuzuna ayarlayarak sonuna kadar sokun.
3. Batarya kartuşunu adaptöre takın.
4. Batarya kartuşu tam olarak takıldığında şarj başlar.
5. Şarjdan sonra batarya kartuşu üzerindeki düğmeyi kaydırarak batarya kartuşunu adaptörden çıkarın.
6. Adaptörün üzerindeki düğmeyi kaydırarak adaptörü şarj aletinden çıkarın. Ardından şarj aletinin fişini prizden çekin.

**ÖNEMLİ NOT:** Bu adaptör, Makita batarya kartuşunu şarj etmek içindir. Asla başka amaçlarla veya diğer üretici firmaların bataryaları için kullanmayın.

**NOT:** Şarj aletinin terminal kapağı, adaptörü takarken açılır ve adaptörü çıkarırken kapanır.

Adaptörün terminal kapağı da, batarya kartuşunu takarken açılır ve batarya kartuşunu çıkarırken kapanır.

**NOT:** Gösterge lambalarının düzeni, şarj aletine bağlı olarak değişir.

Şarj durumunu kontrol etmek için şarj aletinin kullanma kılavuzuna bakın.



**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885759-995  
EN, FR, DE, IT, NL,  
ES, PT, DA, EL, TR  
20191211